

(32005D0649 – 31999D1419'A DEĞİŞTİRME) AVRUPA PARLAMENTOSU VE 13 NİSAN 2005 TARİHLİ KONSEY'İN 649/2005/EC NO.LU KARARI-2005 – 2019 YILLARI ARASINDA AVRUPA KÜLTÜR BAŞKENTİ FAALİYETİ İÇİN BİR TOPLULUK EYLEMİ OLUŞTURAN 1419/1999/EC NO'LU KARARA DEĞİŞTİRME.

(Decision No 649/2005/EC of the European Parliament and of the Council of 13 April 2005 amending Decision No 1419/1999/EC establishing a Community action for the European Capital of Culture event for the years 2005 to 2019)

AVRUPA PARLAMENTOSU VE AVRUPA BİRLİĞİ KONSEYİ

Avrupa Birliği'ni kuran Anlaşma'yı, ve bu Anlaşma'nın özellikle 151. Madde'sini göz önünde bulundurarak,

Komisyon'un önerisini göz önünde bulundurarak,

Bölgeler Komitesi'nin görüşünü göz önünde bulundurarak [1],

Anlaşma'nın 251. Maddesi'nde ortaya konulan izlek uyarınca [2],

(1) Avrupa Parlamentosu ve 25 Mayıs 1999 tarihli Konsey'in 2005 – 2019 yılları arasında Avrupa Kültür Başkenti faaliyeti için bir Topluluk eylemi oluşturan 1419/1999/EC no.lu kararın [3], Avrupa kültürlerinin zenginliğini, çeşitliliğini ve ortak özelliklerini öne çıkardığı ve Avrupa vatandaşlarının karşılıklı bilgisini geliştirdiği dikkate alınarak,

(2) 1419/1999/EC no.lu kararın EK I'i Üye Devletler'in bu faaliyet için adaylık belirtmekte faydalanabilecekleri kronolojik sırayı beyan etmektedir. Bu Ek'in 25 Mayıs 1999'da Karar yürürlüğe konulduğu sırada Üye Devletler'le sınırlı olduğu dikkate alınarak,

(3) 1419/1999/EC no.lu kararın 6. Maddesi'nin bu kararın, özellikle Avrupa Birliği'nin gelecekteki genişlemesi amacıyla tekrar gözden geçirilebileceğini belirttiği dikkate alınarak,

(4) 2004'deki genişleme ışığında, yeni Üye Devletlerin de kısa bir süre içinde Avrupa Birliği Kültür Başkenti faaliyeti kapsamında, diğer Üye Devletler'in sırasını değiştirmeksizin adaylık belirtmelerinin önemi ve 2009'dan mevcut Topluluk eyleminin sonuna kadar her yıl Üye Devletler'den iki başkent seçilebileceği dikkate alınarak,

(5) 1419/1999/EC no.lu kararın da bu doğrultuda değiştirilmesi gerekmiş,

AŞAĞIDAKİ KARARLARA VARMIŞTIR:

Madde 1

İşbu 1419/1999/EC no.lu karar aşağıdaki şekilde gözden geçirilmiştir:

1. Aşağıdaki beyanat ilave edilecektir:

"(12a) Bu kararın mali sonuçları hesaplanırken, iki "Avrupa Kültür Başkenti" ilan edilmesi için yeterli ve uygun Topluluk fonu olması gerekliliği dikkate alınarak,";

2. Madde 2(1) aşağıdakiyle değiştirilecektir:

"1. Üye Devletler'deki şehirler Ek I'de beyan edilen liste uyarınca sırayla Avrupa Kültür Başkenti olarak ilan edilecektir. 2008 sonuna kadar listede adı geçen Üye Devletin bir şehri ilan edilecektir... 2009'dan itibaren, listede adı geçen her Üye Devletin bir şehri ilan edilecektir.. Ek I'de beyan edilen kronolojik sıralama, ilgili Üye Devletler arasında karşılıklı anlaşma ile değiştirilebilir. Tüm Üye Devletler sırayla bir ya da iki şehrinin adaylığını Avrupa Parlamentosu'na, Konsey'e, Komisyon'a ve Bölgeler

Komitesi'ne sunacaktır. Bu adaylık, faaliyetin başlangıcına en az dört yıl kala sunulacaktır ve ilgili Üye Devlet'in bir tavsiyesi ile birlikte sunulabilir.";

3. Ek I, bu Karar'ın ekinde görülen metinle değiştirilecektir.

Madde 2

Bu Karar, Avrupa Birliği Resmi Gazetesi'nde ilan edildikten yirmi gün sonra yürürlüğe girecektir

1 Mayıs 2004'den itibaren yürürlükte olacak.

Strazburg sona 13 Nisan 2005.

Avrupa Parlamentosu adına

Başkan

J. P. Borrell Fontelles

Konsey adına

Başkan

N. Schmit

[1] OJ C 121, 30.4.2004, s. 15.

[2] 22 Nisan 2004 tarihli Avrupa Parlamentosu hükmü(henüz Resmi Gazete'de yayımlanmamıştır), 21 Ekim 2004 tarihli Konsey Ortak Tutumu (OJ C 25 E, 1.2.2005, s. 41) ve 22 Şubat 2005 tarihli Avrupa Parlamentosu Mevkii (henüz Resmi Gazete'de yayımlanmamıştır).

[3] OJ L 166, 1.7.1999, p. 1.

EK

AVRUPA BİRLİĞİ KÜLTÜR BAŞKENTİ İÇİN ADAYLIK KOYMA YETKİ SIRASI

2005 | İrlanda | |
2006 | Yunanistan | |
2007 | Lüksemburg | |
2008 | Birleşik Krallık | |
2009 | Avusturya | Litvanya |
2010 | Almanya | Macaristan |
2011 | Finlandiya | Estonya |
2012 | Portekiz | Slovenya |
2013 | Fransa | Slovakya |
2014 | İsveç | Letonya |
2015 | Belçika | Çek Cumhuriyeti |
2016 | İspanya | Polonya |
2017 | Danimarka | Kıbrıs |
2018 | Hollanda | Malta |
2019 | İtalya | |

Öğrenci Çevirmen: Mert Erdil
Öğrenci Proje Asistanı: Gözde Şakar

31999D1419- AVRUPA PARLEMENTOSU VE 25 MAYIS 1999'DA TOPLANAN KONSEY'İN 1419/1999/SAYILI KARARI, 2005 – 2019 YILLARI ARASINDA AVRUPA'NIN KÜLTÜR BAŞKENTİ ETKİNLİĞİ İÇİN BİR TOPLULUK EYLEMİ DÜZENLEMEK.

(31999D1419- Decision 1419/1999/ec of the European parliament and of the council of 25 May 1999 establishing a Community action for the European Capital of Culture event for the years 2005 to 2019)

AVRUPA PARLEMENTOSU VE AVRUPA BİRLİĞİ KONSEYİ ,

Avrupa Topluluğu'nun kuran antlaşmayı, özellikle de bu antlaşmanın 151. maddesini göz önünde tutarak,

Komisyon önerilerini göz önünde tutarak (1),

Bölgeler Komitesi'nin görüşlerini göz önünde tutarak (2),

Anlaşmanın 251. maddesinde öngörülen usule uygun şekilde hareket ederek (3) ,

(1) Avrupa'nın, tarihi boyunca oldukça verimli ve çeşitli sanatsal faaliyetlerin merkezi olduğunu; kentsel yaşamın, Avrupa kültürlerinin gelişmesinde ve nüfuz sahibi olmasında oynadığı önemli rolü dikkate alarak;

(2) Anlaşmanın 151. maddesinin Topluluğa kültürel alanda güçler kazandırdığını; kültürel faaliyetleri ilerletmek için tasarlanmış olan Topluluk faaliyetlerinin, Antlaşma tarafından Topluluğa verilen hedef ve araçlar doğrultusunda, bu yasal zemin üzerinde ele alınması gerektiğini dikkate alarak;

(3) 13 Haziran 1985'te Konsey dâhilinde bir araya gelen Kültür Bakanlarının “Avrupa Kültür Başkenti” (4) ile ilgili vardığı kararın esas amacının ilgili şehir, bölge ya da ülkenin belli başlı kültürel özelliklerini Topluluğun maddi desteği çerçevesinde Avrupa kamuoyuna göstermesi olduğunu dikkate alarak;

(4) Avrupa Kültür kentlerinin elde ettiği sonuçlar üzerine yürütülen bir çalışmanın, etkinliğin medyada ses getirme, kültür ve turizmin gelişmesi ve seçilen şehirlerin öneminin o şehirde yaşayanlarca benimsenmesi açısından olumlu bir etki yarattığını göstermesi dikkate alınarak;

(5) Bu olumlu etkinin her zaman proje bitiminden sonra da devam eden sonuçlar doğurmadığını ve projenin içeriği hakkında karar verme yetkilerinin tanınması sırasında; seçilen şehirlerde karar veren kişilerin, kültürel projenin devingen, orta vadeli bir süreç halinde bütünleştirilmesi gerektiği konusunu hatırlamaları esasını dikkate alarak;

(6) Bu girişimin, yerel ve bölgesel kimliği güçlendirmek ve Avrupa'nın bütünlüğünü geliştirmek için önemini dikkate alarak;

(7) 719/96/EC (6) no'lu karar uyarınca kurulan Kaleydoskop Programına ilişkin 7 Nisan 1995(5) kararı ile sonuçlanan tartışmalarda Avrupa Parlamentosu'nun, anlaşmanın 151. maddesi'ne dayanarak Komisyon'dan 2000 yılı sonrası için özel bir Avrupa Kültür Başkenti programı sunması talebi dikkate alınarak;

(8) Kültür Kenti faaliyetinin önemi ve etkisi her üye devletin bir şehrinin düzenli aralıklarla seçileceği, sıraya dayalı bir atama sisteminin oluşturulması gerektirir; tahmin edilebilir, tutarlı ve şeffaf bir sıralama sisteminin ancak Üye Devletlerin faaliyetleri düzenleme sırasını belirleyecek tek bir karara bağlanması ile elde edilebileceği dikkate alınarak;

(9) Konsey'in, Kültür Başkentlerini bu atamaya konu olan Üye Devletlerin sembolik önemi açısından belirlemesi dikkate alınarak;

(10) Avrupa Kültür Kentini destekleyecek her hangi bir Topluluk girişiminin Anlaşmanın önceden belirlediği hedefleri karşılayabilecek düzeyde olması ve Anlaşma tarafından sağlanan kaynakları kullanması dikkate alınarak;

(11) Topluluk geçmişte 1999'da süresi dolmuş olan Kaleydoskop Programı kapsamında Avrupa Kültür Kenti ve Avrupa Kültür Ayı'na katkıda bulunduğu dikkate alınarak;

(12) 22 Eylül 1997'de Konsey, Avrupa kültürel hareketinin (7) geleceğiyle ilgili bir karara vararak, anlaşmanın 208. maddesi doğrultusunda Mayıs 1998'de Komisyon'dan tek bir kültürel program için tasarıları

müzakereye sunmasını talep etmesi, buna Avrupa Kültür Başkenti ve maddi destek ayarlamalarının da dâhil edilmesi dikkate alınarak;

(13) Komisyon'un, Avrupa Parlamentosu'na ve Konsey'e kültürel işbirliği için tek bir maddi destek ve programlama mekanizması kurulması tasarısı da dâhil olmak üzere ilk Avrupa Topluluğu kültür destekleme iskelet programı hakkında sunduğu bildiri dikkate alınarak;

AŞAĞIDAKİ KARARLARA VARMIŞTIR;

Madde 1

"Avrupa Kültür Başkenti" başlıklı bir Topluluk faaliyeti ihdas edilecektir. Hareketin hedefi, Avrupa vatandaşları arasındaki karşılıklı tanışıklığı arttırmak olduğu gibi, Avrupa kültürlerinin zenginliğine ve çeşitliliğine ve taşıdıkları ortak özelliklere dikkat çekmek olacaktır.

Madde 2

1. Ek 1'de beyan edildiği gibi her üye devletten bir şehir sırasıyla Avrupa Kültür Başkenti olarak seçilecektir. Ek 1'de beyan edilen tarih sırası, ilgili üye devletler arasında karşılıklı anlaşmalarla değiştirilebilir. Aday ya da adaylar, ilgili üye devlet tarafından, söz konusu faaliyetin başlangıcına en az dört yıl kala Avrupa Parlamentosu'na, Konsey'e, Komisyon'a ve Bölgeler Komitesi'ne bildirilecektir. Bu bildiriye Üye Devletin tavsiyesinin eşlik etmesi olasıdır.

2. Komisyon, her yıl bir seçim heyeti oluşturacak ve bu heyet faaliyetin amaç ve özelliklerine uymayan aday ya da adaylar hakkında rapor sunacaktır. Seçim heyeti, kültürel alanda uzman olan yedi bağımsız bireyden oluşacaktır. Bu kişilerin ikisi Avrupa Parlamentosu; ikisi Konsey; ikisi Komisyon; biri de Bölgeler Komitesi tarafından tayin edilecektir. Seçim heyeti, raporunu Komisyon'a Avrupa Parlamentosu'na ve Kurul'a sunacaktır.

3. Avrupa Parlamentosu bu raporu elde ettikten sonra en geç üç ay içinde aday ya da adaylarla ilgili Komisyon'a fikir beyan etmelidir. Avrupa Parlamentosu'nun fikri ve seçim heyetinin raporu ışığında öneride bulunan Komisyon'un önerisi üzerine hareket eden Konsey, söz konusu şehri resmi olarak atamanın yapıldığı yılın Avrupa Kültür Başkenti ilan edecektir.

Madde 3

Aday gösterme, esas olarak kültürel işbirliğine dayalı Avrupa boyutunda kültürel bir projeyi de kapsayacaktır. Bu proje, Anlaşma'nın 151. maddesinin sunduğu hedef ve faaliyetlerle uyumlu olacaktır.

Öneri, aday şehrin şu özelliklerine göre belirlenecektir;

- Esinlendiği ya da gözle görülür katkıda bulunduğu ortak Avrupa sanatsal hareket ve tarzlarını ön plana çıkarması,
- Diğer üye devlet şehirlerindeki kültür etkinliklerinde faal kişilere yer veren ve kalıcı kültürel işbirliği sağlayan ve Avrupa Birliği dâhilindeki faaliyetlerini destekleyen çalışmaları teşvik etmesi,
- Tüm kültürel çalışma süreçlerinde önemli bir unsur olan yaratıcı çalışmayı destekleyip geliştirmesi,
- Geniş nüfus kitleleri arasında seferberlik ve katılımı; sonuç olarak da takip eden yıllarda faaliyetin toplumsal etkisini ve devamlılığını temin etmesi,
- Tüm çoklu medya organlarını devreye sokarak Avrupa Birliği vatandaşlarının kabullenme ve çeşitli faaliyetlerin yayılmasının desteklemesi,
- Avrupa kültürleri ile dünyanın farklı kültürleri arasında iletişim sağlayıp, bu ruh içinde diğerlerine karşı açık olup temel kültürel değerler kapsamında onları anlamayı etkinleştirmesi,
- Şehirdeki tarihsel miras, kentsel mimari ve yaşam kalitesini kullanması.

Madde 4

Üye olmayan Avrupa ülkeleri de bu faaliyete katılabilirler. Bu ülkelerden herhangi biri de bir şehri Avrupa Kültür Başkenti olarak aday gösterip adaylığını Avrupa Parlamentosu, Konsey, Komisyon ve Bölgeler Komitesi'nin dikkatine sunabilir. Oybirligiyle Komisyon'un bir önerisi üzerine hareket eden Konsey, her yıl için aday gösterilen bu şehirlerden birini resmi olarak Avrupa Kültür Başkenti ilan edebilir fakat dört yıllık hazırlık döneminin daha arzu edilir olduğu gerçeğini geri plana atmayacaktır.

Madde 5

Her şehir, ortak kültürel mirastaki yerinin yanı sıra kendi kültürünü ve kültürel mirasını yansıtan bir program düzenleyecektir ve kalıcı işbirliği kurmak gayesiyle diğer Avrupa ülkelerinden de kültürel faaliyetlerle ilgili kişilere yer verilecektir. Yukarıdakilere ek olarak, Ek II deki planlama ve değerlendirme ölçütleri listesi de atanan şehir tarafından programını hazırlama sırasında mümkün mertebe dikkate alınmalıdır. Prensipte bu program bir yıl sürmelidir ancak atanmış olan şehirler istisna olarak daha kısa bir zaman dilimi seçebilirler. Aynı yıl için atanmış olan şehirlerin programları arasında bağlantı kurulmalıdır.

Madde 6

Komisyon her yıl bir önceki yılın faaliyetlerini değerlendiren bir rapor yayınlayacaktır. Bu rapora en son faaliyetin organizatörlerince yapılmış bir inceleme de dâhil olacaktır. Bu rapor, Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Bölgeler Komitesi'ne sunulacaktır. Komisyon ayrıca, faaliyetin pürüzsüzce sürdürülebilmesi için ve özellikle de Birliğin ileride genişleyebilmesi bakımından gerekli gördüğü hallerde seçimin gözden geçirilmesi talebinde bulunabilir.

Brüksel, 25 Mayıs 1999

Avrupa Parlamentosu adına

Başkan

J.M. Gil Robles

Konsey adına

Başkan

H. Eichel

(1) OJ C 362, 28.11.1997, p 12

(2) OJ C 180, 11.06.1998, p 70

(3) 30 Nisan 1988 tarihli Avrupa Parlamentosu Görüşü (OJ C 152, 18.5) . 24 Temmuz 1998 Tarihli Ortak Konsey Pozisyonu ((**OJ C 285, 14.9.1998, p. 5**) ve 11 Mart 1999 tarihli Avrupa Parlamentosu Kararı (OJ C 175, 21. 6. 1999). 10 Mayıs 1999 tarihli Konsey Kararı

(4) OJ C 153, 22.6.1985, p. 2.

(5) OJ C 109, 1.5.1995, p. 281.

(6) 719/96/EC no'u Avrupa Parlamentosu ve 29 Mart 1996 tarihli, Avrupa boyutunda sanatsal ve kültürel faaliyetleri destekleme programı (Kaleidoscope) içeren Konsey kararı. (OJ L 99, 20.4.1996, p. 20).

(7) OJ C 305, 7.10.1997, p. 1.

Ek 1

AVRUPA KÜLTÜR BAŞKENTİ ADAY GÖSTERİMİNDE YETKİLENDİRME DÜZENİ

(TABLO)

EK 2

PLANLAMA VE DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ LİSTESİ

Atanmış şehirlerin programlarında olabilecek unsurlar:

- Şehrin, gelişiminde önemli rol sahibi olduğu ortak sanatsal faaliyetler ve tarzların teşvik etmesi,
- Sanatsal faaliyetlerin (müzik, dans, tiyatro, görsel sanatlar, sinema, v.s.) düzenlenmesi ve sanatın teşvik ve idaresinin geliştirilmesi,
- Şehrin tarihinde ve kültüründe iz bırakmış olan kişiler ve olaylar hakkında Avrupa çapında kamu bilinci oluşturulması,
- Sanatsal yenilik ve yeni kültürel faaliyet ve iletişim biçimleri üretmek amacıyla tasarlanmış özel etkinliklerin düzenlenmesi,

- Taşınır ve taşınmaz sanatsal varlıklara ve şehre özgü sanatsal yapıtlara erişimi geliştirmek ve bunlar hakkında kamu bilinci geliştirmek için ölçütler geliştirilmesi;
- Gençleri sanata yönlendirmek için tasarlanmış özel kültürel projelerin düzenlenmesi,
- Toplumsal uyumu artırmaya yönelik özel kültürel projelerin düzenlenmesi,
- Planlı faaliyetleri daha geniş kitlelere, özellikle çoklu medya ve işitsel – görsel araçlar yoluyla ve çok dilli yaklaşımlarla taşımak,
- Ekonomik faaliyetlere, özellikle istihdam sağlama ve turizm bakımından katkıda bulunmak,
- Gereklı ödeneğın sağlanmasıyla, sürdürülebilir bir temelde kültürel mirasın idaresi ve yerel halk ile ziyaretçilerin isteklerinin uzlaştırılması bağlamında önem arz edecek yüksek kaliteli ve yenilikçi bir kültür turizmi oluşturma ihtiyacı,
- Mimari miras ve yeni kentsel gelişim stratejileri arasındaki bağları sağlamlaştırmak için tasarlanmış projeler düzenlenmesi,
- Avrupa kültürleri ile dünyanın diğer yerlerindeki kültürler arasındaki iletişimi güçlendirmek için tasarlanmış birleşik girişimler organizasyonları.

NOT: 32005D0649 (OJ L 117, 4.5.2005 P-20-21) tarafından değiştirilmiştir. Birleştirilmiş Metin:01999D1419-20040501

Öğrenci Çevirmen: Mert Erdil
Öğrenci Proje Asistanı: Gözde Şakar